

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією Прикладна лінгвістика. Переклад комп'ютерна лінгвістика для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Сучасні євроінтеграційні процеси та глобалізація освітнього, економічного, інформаційного та культурного просторів вимагають підготовки висококваліфікованих фахівців із прикладної та комп'ютерної лінгвістики та перекладу зі знанням іноземних мов.

Освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика. Переклад комп'ютерна лінгвістика» за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією Прикладна лінгвістика. Переклад комп'ютерна лінгвістика для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розроблена робочою групою Волинського національного університету імені Лесі Українки на основі Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом №869 МОН України від 20.06 2019 року.

Програма спрямована на підготовку висококваліфікованих фахівців у галузі прикладної лінгвістики, англійської мови та перекладу. Метою ОПП є формування високоосвіченої, національно свідомої особистості, яка здатна розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі прикладної лінгвістики, а саме у діяльності, пов'язаній з успішною комунікацією англійською та державною мовами, перекладом (письмовим та усним), машинним перекладом, автоматичною обробкою мови та мовлення, програмуванням, інформаційними технологіями.

Освітньо-професійна програма чітко структурована, містить інформацію про вимоги до осіб, які можуть за нею навчатися, перелік освітніх компонентів та їхню логічну послідовність і зв'язок, загальний обсяг навчального навантаження, форми контролю, а також очікувані програмні результати навчання.

Особливістю освітньо-професійної програми є те, що вона має інтегрований інноваційний характер, поєднуючи в собі вивчення лінгвістичних дисциплін із новітніми інформаційними технологіями, можливостями застосування комп'ютерних програм та електронних ресурсів для опрацювання мовного матеріалу, а також для здійснення різних форм перекладу на професійному рівні.

Освітньо-професійна програма має чітке практичне спрямування, оскільки включає низку навчальних та виробничих практик, можливість брати участь у навчанні з елементами дуальної освіти та програмах міжнародного академічного обміну Еразмус+.

Показовим є те, що, окрім англійської мови, користуючись індивідуальною траєкторією навчання, здобувачі освіти можуть обирати й вивчати другу та третю іноземні мови, а також інші важливі для них освітні компоненти. Завдяки такому широкому спектру освітніх компонент здобувачі освіти отримують ґрунтовні знання за обраною спеціальністю та стають висококонкурентними фахівцями на ринку праці.

Загалом рецензована освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією Прикладна лінгвістика. Переклад комп'ютерна лінгвістика для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти може бути рекомендована для підготовки фахівців з прикладної лінгвістики, перекладу та комп'ютерної лінгвістики у Волинському національному університеті імені Лесі Українки.

Доктор філологічних наук,
член-кореспондент НАН України,
професор, професор кафедри загального
та прикладного мовознавства
і слов'янської філології, декан філологічного
факультету Донецького національного
університету ім. Василя Стуса
25.05.2021



Анатолій ЗАГНІТКО



Google Ireland Limited
Gordon House, Barrow Street, Dublin 4, D04 E5W5, Ireland

Рецензія-відгук

про **ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНУ ПРОГРАМУ**
Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика

Першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

За спеціальністю 035 Філологія

03 Гуманітарні науки

Освітня кваліфікація: Бакалавр філології зі спеціалізації «Прикладна лінгвістика.

Переклад і комп'ютерна лінгвістика»

Професійна кваліфікація: Фахівець з прикладної лінгвістики, англійської мови та перекладу (редакція 2021 р.)

У сучасному освітньому середовищі чітко прослідковується тенденція до поєднання точних та гуманітарних наук, наслідком якої є розвиток цифрової гуманітаристики (Digital Humanities). Рецензована освітня програма є прикладом саме такого актуального підходу до сучасної філологічної освіти.

Як засвідчує ОП, *об'єктами вивчення та професійної діяльності* є англійська мова (у теоретичному / практичному аспектах); переклад (усний та письмовий); прикладна і комп'ютерна лінгвістика. Разом із тим, після ознайомлення з текстом документа, стає зрозуміло, що особливу увагу приділено вивченню сучасних інформаційних технологій, інтелектуальних систем (ОК 9, ОК 13, ОК 16, ОК 19, ОК 24, ОК 25). Як випускник цієї спеціальності, зазначу, що це засвідчує унікальність рецензованої освітньої програми.

Позитивною рисою ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» є збільшення дисциплін, що викладаються англійською мовою, оскільки в Україні збільшується тенденція до підвищення рівня володіння англійською мовою вступниками. Безумовною перевагою ОП є уведення кваліфікації фахівця з перекладу, оскільки на Волині існує регіональна потреба у таких спеціалістах.

Особистий досвід професійної діяльності дає змогу стверджувати, що українські фахівці – випускники закладів вищої освіти, мають високі шанси добре зарекомендувати себе у світі, тому однією з переваг рецензованої ОП є уведення курсу «Україна та Європейський Союз: політика, культура, мова, історія» (ОК 1), за допомогою якого студенти уже на першому курсі отримують ґрунтовні знання щодо євроінтеграційного курсу України й серйозну мотивацію вчитись і працювати для розвитку нашої держави.

Уважаю, що освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» є перспективною, вагомою для Волинського регіону та України. Випускники мають високі шанси на професійне влаштування та кар'єрне зростання.

Випускник 2010 року,

Крикавський Андрій Ігорович


A. Krykavskyi

партнер-менеджер Google Cloud

24.05.2021 р.

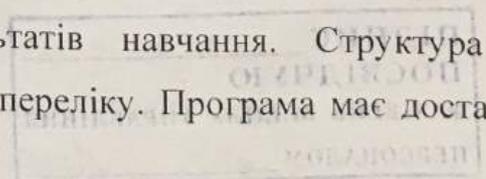
РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»
за спеціальністю 035 Філологія
03 Гуманітарні науки
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
у Волинському національному університеті імені Лесі Українки

Сучасний світ потребує фахівців, здатних поєднувати мультидисциплінарні знання та вміння для ефективного розв'язання різнопланових завдань, що постають перед суспільством, тому метою освітньо-професійної програми є формування високоосвіченої, національно свідомої особистості, що володіє знанням, вміннями й навичками, які відповідають тенденціям розвитку сучасного суспільства, підготовка фахівців, здатних вирішувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в сфері прикладної лінгвістики, а саме у діяльності, пов'язаній з успішною комунікацією англійською та державною мовами, перекладом (письмовим, усним, машинним), автоматичним опрацюванням мови, програмуванням, інформаційними технологіями.

Ключовою особливістю освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» є поєднання лінгвістичних дисциплін із опануванням інформаційних технологій та іноземних мов, насамперед англійської. Ба більше, викладання цілої низки спеціалізованих дисциплін ведеться англійською мовою, що дає змогу студентам опанувати відповідну термінологію й поняття мовою міжнародного спілкування й виробити навички опрацювання інформації англійською мовою.

Рецензована програма містить чіткий перелік загальних і фахових компетентностей та програмних результатів навчання. Структура й наповнення програми відповідають цьому переліку. Програма має достатнє



кадрове, матеріально-технічне, інформаційне та навчально-методичне забезпечення.

Слід відзначити гнучність програми, яка дає змогу студентам сформувати індивідуальні траєкторії навчання й вибрати курси, що відповідають їхньому баченню своєю майбутньої професійної діяльності.

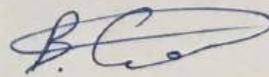
Освітня програма робить слушний акцент на розвиток практичних навичок у таких галузях, як прикладна й комп'ютерна лінгвістика, переклад, інформаційні технології та програмування.

Рецензована освітньо-професійна програма забезпечує студентам можливість дуальної освіти й практичного застосування знань і вмінь на робочому місці, що сприяє професійній орієнтації та підвищує мотивацію студентів.

Освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика», заснована на компетентнісному підході підготовки фахівця в галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, може бути використана у освітньому процесі для підготовки здобувачів вищої освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки.

Кандидат філологічних наук

доцент кафедри філології



Василь Старко

Українського католицького університету

ПІДПИС Старко В.
ПОСВІДЧУЮ
ФАХІВЕЦЬ ВІДДІЛУ УПРАВЛІННЯ
ПЕРСОНАЛОМ Л. Миса



Рецензія-відгук

про ОПП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»

Першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

За спеціальністю 035 Філологія

03 Гуманітарні науки

Освітня кваліфікація: Бакалавр філології зі спеціалізації «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»

Професійна кваліфікація: Фахівець з прикладної лінгвістики, англійської мови та перекладу
(редакція 2021 р.)

Група компаній «Модерн Експо» уже більше десяти років є потужним роботодавцем для випускників ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика», серед яких – менеджери, програмісти, перекладачі, маркетологи. Це засвідчує актуальність та важливу роль, яку згадана освітня програма відіграє на ринку праці Волинської області.

Як випускник прикладної лінгвістики, можу засвідчити значний прогрес та розвиток спеціальності у відповідь на виклики сучасного інформаційного суспільства. Нова редакція ОП 2021 року містить перелік із двадцяти двох програмних результатів навчання (ПРН), кожен з яких базується на сформованих загальних та фахових компетентностей. У відповідь на пропозиції роботодавців до ОП були введені курс «Основи програмування» (ОК 15) та його продовження «Програмування і бази даних» (ОК 16).

Важливим кроком стало уведення курсу «Основи ІТ маркетингу», під час вивчення якого уже на 1 курсі студенти отримують знання та практичні навички щодо принципів організації сфери ІТ. Компанія «Модерн Експо» також зацікавлена у підвищенні рівня викладання технологій штучного інтелекту, експертних систем, систем захисту інформації. Усі ці сучасні галузі знань включено до рецензованої ОП – ОК 24, ОК 25.

Корисним є також збільшення кількості практик, для проходження яких наша компанія може виступати як база практик. Протягом останнього року студенти та викладачі ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» відвідували нашу компанію. Заплановані серії спільних навчальних тренінгів для залучення студентів до практичних розробок компанії. Працевлаштовані випускники ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» завжди демонструють високий рівень володіння англійською мовою та інформаційних технологій.

Будемо раді подальшій співпраці та участі в удосконаленні освітньої програми, яка є однією з найуспішніших в регіоні та відомою на рівні України.

Андрій Гончарук

Заступник генерального директора

з операційних питань

19.05.2021 р.



Рецензія-відгук

про ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНУ ПРОГРАМУ
Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
Першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
За спеціальністю 035 Філологія
03 Гуманітарні науки

Освітня кваліфікація: Бакалавр філології зі спеціалізації «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»

Професійна кваліфікація: Фахівець з прикладної лінгвістики, англійської мови та перекладу
(редакція 2021 р.)

Після підписання Меморандуму про співпрацю між Волинським національним університетом імені Лесі Українки та компанією InternetDevels у 2020 р. розпочалась активна співпраця між нашою компанією та кафедрою прикладної лінгвістики. Результатом цієї співпраці є започатковане навчання з елементами дуальної освіти для студентів ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика».

Уже після першого року співпраці стало зрозуміло, що досвід фахівців компанії може бути корисним для удосконалення ОП та навчального плану. На прохання студентів, до ОП було додано курс «Основи ІТ маркетингу» (ОК 12), який мною було розроблено у співпраці з іншими фахівцями InternetDevels.

Як працедавець, зауважу, що основний фокус ОП – поєднання вивчення англійської мови та перекладу з опануванням новітніх комп'ютерних технологій – засвідчує правильно скеровану професійну підготовку здобувачів освіти у відповідь високу потребу нашого регіону у таких фахівцях. Структура ОП засвідчує рівномірний розподіл навчальних дисциплін (освітніх компонент) за трьома відповідними напрямками – англійська мова, переклад, та інформаційні технології.

Варто зауважити, що у редакції 2021 року до освітньої програми було додано значну кількість навчальних та виробничих практик, серед яких збільшено кількість кредитів на практики у сфері ІТ. Наша компанія виступає у якості бази практик для студентів, відповідно наші пропозиції були враховані і при укладанні силабусів практик.

Найкращим свідченням високої якості рецензованої ОП є успішне працевлаштування випускників. Зазначу, що результатом нашої співпраці стало працевлаштування п'яти студентів згаданої ОП після навчання за системою дуальної освіти. Отже ОП «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» відповідає потребам регіонального ринку професій та дає змогу підготувати високоосвічених конкурентоспроможних фахівців.

Віктор Левандовський,
засновник компанії InternetDevels
20.05.2021 р.



РЕЦЕНЗІЯ
на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика»
за спеціальністю 035 Філологія
03 Гуманітарні науки
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
у Волинському національному університеті імені Лесі Українки

Сучасний світ потребує фахівців, здатних поєднувати мультидисциплінарні знання та вміння для ефективного розв'язання різнопланових завдань, що постають перед суспільством, тому метою освітньо-професійної програми є формування високоосвіченої, національно свідомої особистості, що володіє знанням, вміннями й навичками, які відповідають тенденціям розвитку сучасного суспільства, підготовка фахівців, здатних вирішувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в сфері прикладної лінгвістики, а саме у діяльності, пов'язаній з успішною комунікацією англійською та державною мовами, перекладом (письмовим, усним, машинним), автоматичним опрацюванням мови, програмуванням, інформаційними технологіями.

Ключовою особливістю освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика» є поєднання лінгвістичних дисциплін із опануванням інформаційних технологій та іноземних мов, насамперед англійської. Ба більше, викладання цілої низки спеціалізованих дисциплін ведеться англійською мовою, що дає змогу студентам опанувати відповідну термінологію й поняття мовою міжнародного спілкування й виробити навички опрацювання інформації англійською мовою.

Рецензована програма містить чіткий перелік загальних і фахових компетентностей та програмних результатів навчання. Структура й наповнення програми відповідають цьому переліку. Програма має достатнє

кадрове, матеріально-технічне, інформаційне та навчально-методичне забезпечення.

Слід відзначити гнучність програми, яка дає змогу студентам сформувати індивідуальні траєкторії навчання й вибрати курси, що відповідають їхньому баченню своєю майбутньої професійної діяльності.

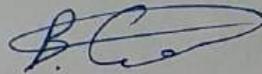
Освітня програма робить слушний акцент на розвиток практичних навичок у таких галузях, як прикладна й комп'ютерна лінгвістика, переклад, інформаційні технології та програмування.

Рецензована освітньо-професійна програма забезпечує студентам можливість дуальної освіти й практичного застосування знань і вмінь на робочому місці, що сприяє професійній орієнтації та підвищує мотивацію студентів.

Освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика», заснована на компетентнісному підході підготовки фахівця в галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, може бути використана у освітньому процесі для підготовки здобувачів вищої освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки.

Кандидат філологічних наук

доцент кафедри філології



Василь Старко

Українського католицького університету

15.02.2022

ПІДПИС Старко В.
ПОСВІДЧУЮ
ФАХІВЕЦЬ ВІДДІЛУ УПРАВЛІННЯ
ПЕРСОНАЛОМ Л. Мис

